



طلب تغيير جهة العمل
(لجنة النظر في طلبات الاستقدام)
APPLICATION FOR CHANGING THE EMPLOYER
(COMMITTEE FOR LOOKING INTO INCOMERS' APPLICATIONS)

نقل كفالة
Transfer of Sponsorship

تصريح عمل لدى الغير بعد الدوام الرسمي
Application for work permit for part time job

الإعارة
Application for job Secondment

I.D. No. : : الرقم الشخصي

Name : : الاسم

First entry date : : الجنسية : : المهنة : : Occupation : : تاريخ أول دخول : : Nationality : : المدة المطلوبة : : Required period : : عدد مرات نقل الكفالة : : No. of sponsorship transfer : : تاريخ آخر نقل كفالة : : Date of last sponsorship transfer : : تاريخ انتهاء الإقامة : : R.P Expiry date : : تاريخ آخر إعارة : : Date of Last Secondment : : تاريخ الميلاد : : Date of birth : : الحالة الاجتماعية : : Marital Status : : التوقيع :

Required period : : المدة المطلوبة : : No. of sponsorship transfer : : عدد مرات نقل الكفالة : : تاريخ آخر نقل كفالة : : Date of last sponsorship transfer : : تاريخ انتهاء الإقامة : : R.P Expiry date : : تاريخ الميلاد : : Date of birth : : الحالة الاجتماعية : : Marital Status : : التوقيع :

R.P Expiry date : : تاريخ انتهاء الإقامة : : Date of last sponsorship transfer : : تاريخ آخر نقل كفالة : : تاريخ الميلاد : : Date of birth : : الحالة الاجتماعية : : Marital Status : : التوقيع :

Date of birth : : تاريخ الميلاد : : Date of Last Secondment : : تاريخ آخر إعارة : : الحالة الاجتماعية : : Marital Status : : التوقيع :

Marital Status : : الحالة الاجتماعية : : التوقيع :

Signature : : التوقيع

Details of the present sponsor

بيانات الكفيل الحالي

Nationality : : الجنسية : : Name : : الاسم

Name : : الاسم

Tel. No.: : رقم الهاتف

I.D No.: : الرقم الشخصي

Computer card No. : : رقم قيد المنشأة

Seal الختم

Signature : : التوقيع

تصريح عمل لدى الغير بعد الدوام الرسمي
Work permit for part time job

نقل كفالة
Transfer of sponsorship

إعارة
Secondment

Please sign in one of the boxes above, as requested service

يرجى التوقيع في إحدى الخانات اعلاه، بحسب الخدمة المطلوبة.

Details of the new sponsor

بيانات الكفيل الجديد :

Name : : الاسم

Tel. No. : : رقم الهاتف : : Nationality : : الجنسية

I.D No.: : الرقم الشخصي

Computer card No. : : رقم قيد المنشأة

Seal الختم

Signature : : التوقيع

For Official Use

للاستعمال الرسمي :

Sponsorship Transfer:

1. Copy of the applicant's passport with valid residence permit.
2. Copy of computer card for companies sponsorship.
3. Copy of I.D card for the present & new sponsor & also for employee (for personal sponsorship).
4. Copy of valid municipal license for the new sponsor.
5. Death certificate (in-case of death of the ex-sponsor) & Sharia procuration.
6. Police clearance certificate from the relevant authorities.
7. No objection certificate from the present sponsor.

نقل الكفالة :

١. صورة من جواز سفر المكفول موضحاً به صلاحية الإقامة.
٢. صورة من قيد المنشأة لكفالة المنشآت.
٣. صورة من البطاقة الشخصية للكفيل الحالي والجديد والمكفول للكفالة الشخصية.
٤. صورة من رخصة البلدية سارية المفعول للكفيل الجديد.
٥. شهادة الوفاة (في حالة وفاة الكفيل السابق) مع وكالة شرعية.
٦. شهادة حسن السيرة والسلوك من الجهات المختصة.
٧. كتاب عدم ممانعة من الكفيل الحالي.

Secondment: (Permit to work with another sponsor for a specified period)

1. Copy of passport of the applicant.
2. (2) photographs of the applicant.
3. Copy of the new sponsor's I.D card or copy of company registration card.

For the following occupations:

- Sailor: Copy of ship license.
- Farmer: Copy of the farm blueprint.
- Shepherd: Copy of municipality license for the manor & certificate of sheep ownership.

Note:

Residency permit for the expatriate should be valid for more than six months.

الإعارة :

١. صورة من جواز السفر مع صورة منه للوافد المعار.
٢. عدد (٢) صور فوتوغرافية للوافد المعار.
٣. صورة من البطاقة الشخصية للمعار إليه أو صورة عن قيد المنشأة.

في طلب المهن التالية :

- بحار : صورة من رخصة السفينة.
- مزارع : صورة من مخطط المزرعة.
- راعي : صورة من رخصة البلدية للعزبة وشهادة حيازة مواشي.

ملاحظة :

يجب أن تكون صلاحية الإقامة للوافد سارية المفعول لأكثر من ستة أشهر.

Work permit for part time job after official duty:

1. Copy of passport & I.D card.
2. (2) photographs of the applicant.
3. Copy of I.D card of the applicant.
4. Copy of sponsor's I.D card (personal sponsorship), Copy of computer card (companies sponsorship.).
5. Copy of company registration card where the employee is permitted to work.

العمل لدى الغير بعض الوقت بعد الدوام الأصلي :

١. صورة عن جواز السفر، والبطاقة الشخصية.
٢. عدد (٢) صور فوتوغرافية لطالب التصريح.
٣. صورة من البطاقة الشخصية لطالب التصريح.
٤. صورة من البطاقة الشخصية للكفيل أو صورة من قيد المنشأة.
٥. صورة من قيد المنشأة للجهة المصرح بالعمل لديها.

في كل الأحوال يشترط موافقة الجهة المختصة بوزارة العمل على الفئات الخاضعة لأحكام قانون العمل
In all cases, an approval from the relevant authorities in the ministry of labour is required for those who are subject to the provisions of the labour law.

توقيع (الكفيل الحالي والجديد والمكفول) على الطلب إقرار منهم بالموافقة على الإجراء المطلوب.
The signature of the present, new sponsor & the employee in the application is their acknowledgement on the agreement.